

# SAFETY INSTRUCTIONS

**F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**  
Schaltbare max. possible du courant 8 Amp. Avec 230 V AC/ 50 Hz, il ne faut toutefois pas dépasser 1000 W. Les coils de fixation du CMR-500 comportent un point destiné à la rupture et peuvent donc être rompus sans difficulté en cas de besoin.

## Emetteurs Paulmann pouvant commander des récepteurs:

Emetteur portatif (975.45)  
Emetteur mural (975.52)  
RADIO-minuterie programmable (975.51)

## UTILISATION:

L'utilisation est très confortable et simple.

## Commande de stores, volets roulants et persiennes (fig. 1):

Appuyer sur la touche „EIN“ : Le store (volet roulant etc.) se lève.  
Appuyer sur la touche (MARCHE ou ABRETT) : Le store (volet roulant etc.) s'abaisse.

Appuyer sur la touche „ARRET“ : Le store (volet roulant etc.) descend.  
Pour la commande „HAUT“ (MARCHE) et „BAS“ (ARRET), il faut naturellement faire attention à la borne polarité lorsque vous raccordez sur le moteur (modifier la polarité si nécessaire).

## Commande d'un automatisme (de porte de garage (fig. 2))

Pour la commande d'impulsion des automatismes (de portes de garages, ou utilise la touche MARCHE ou ABRETT pour tous les ordres donnés. Appuyer 2x sur cette touche pour déclencher une commande d'impulsion (MARCHE/ARRET).

## DOMAINE D'UTILISATION:

Le RADIO-commutateur sans potentiel CMR-500 est conçu pour toutes les applications qui nécessitent une sortie de pôle ou une entrée de pôle en alternative (peu importe quelle tension, jusqu'à 230 volts max.) (fig. 3). Pour l'alimentation électrique du CMR-500, il faut toutefois toujours du 230 V AC sur les bornes L (phase) et N (fil neutre). Ainsi, l'appareil peut commander des persiennes, volets roulants et stores ainsi que des automatismes de portes coulissantes et de portes de garages. Le système automatique intégré de déconnexion, qui coupe le courant au bout de 2 minutes environ, est prévu pour le cas où un interrupteur de file de course prévus pour le moteur tombe en panne.

## Autres applications (fig. 4):

Le coupeur automatique – 2 minutes après avoir allumé – peut également être utilisé comme minuterie, ce qui est très pratique (lumière dans un escalier, ventilateur d'aspiration et appareils de ce genre).

## Programmation:

Commencer par choisir le code famille à l'aide du commutateur rotatif de codage. Possibilité : de A à P. Choisir le code individuel: Possibilité : de 1 à 16. Régler le code sur l'émetteur (selon la notice d'utilisation des émetteurs). Bien entendu, les mêmes codes peuvent être attribués plusieurs fois et donc par exemple plusieurs automatismes peuvent être commandés ensemble.

## Remarque importante sur l'utilisation des automatismes de portes ou portails:

Le commutateur ne doit pas être directement raccordé sur le moteur, il doit d'abord être installé sur la commande (par exemple : branchement bancaire photoélectrique et protection contre les surcharges) pour éviter les accidents. Sinon la sécurité contre les obstacles imprévisibles ne serait pas assurée (par exemple si une personne ou une voiture se trouve devant la porte) ! S'agissant des portes de garages, il faut donc respecter les plans de connexion du fabricant. En cas de mauvaise installation, nous ne pourrions nullement être tenus responsables ! Dans le cas des automatismes de portes, vous devez donc toujours brancher le RADIO-commutateur CMR-500 sur le commutateur à impulsion prévu à cet effet de la commande de l'automatisme (par exemple : très simple à rajouter s'il s'agit d'un interrupteur à clef, fig. 4). En règle générale, les commandes classiques de stores et de persiennes ne comportent pas ces dispositifs de sécurité. Après avoir été allumé, le CMR-500 reste toujours allumé pendant 2 minutes seulement, puis il s'éteint automatiquement. C'est un laps de temps suffisant pour ramener les stores, volets roulants, persiennes, portes, portails et choses de ce genre dans leur position finale. Il n'est pas nécessaire de donner un nouvel ordre d'arrêt. Si la position finale est atteinte, mais que l'on souhaite un mouvement de retour immédiat dans ce délai de 2 minutes, il faut d'abord étendre le CMR-500 en appuyant sur la touche et donner l'ordre pour le sens du mouvement correspondant en appuyant une nouvelle fois.

## Recommandations possibles:

**Fig. 1:** Volets roulants, stores et persiennes (230 V AC automatisme à moteur)  
**Fig. 2:** Automatismes (de porte) de garage, appuyer à chaque fois 2 x sur la touche MARCHE - ABRETT pour donner l'ordre BAS/ARRÊT/HAUT.  
**Fig. 3:** Raccordement sans potentiel Exemple de commutation du pôle + ou de la sortie en alternative. Toute autre tension alternative (max. 230 V AC) ou tension continue (max. 110 VDC) est possible.  
**Fig. 4:** Lumière de couloir pendant 2 minutes (230 VAC lumière dans un escalier, ventilateur d'aspiration, etc.)

Abb.1

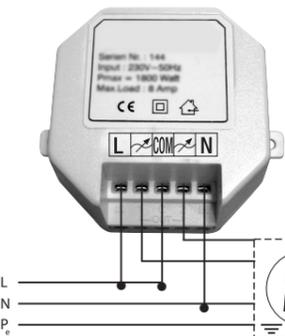
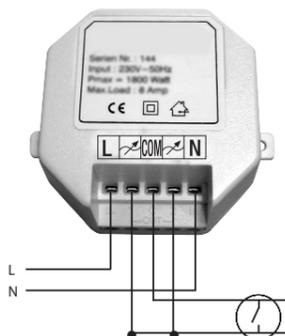


Abb.2



## NL

**TECHNISCHE DATEN:**  
Schaltbare max. stroomsterkte 8 Amp. Bij 230 VAC/ 50Hz, mogen 1000 W echter niet overschreden worden. De beveiligingsstripen van de CMR-500 zijn voorzien van een breukvlak en kunnen dus zonnodig zonder moeite afgebroken worden.

## De volgende Paulmann-zenders kunnen ingezet worden:

handzender (975.45)  
Wandzender (975.52)  
Daarzoede timer programmeerbaar (975.51)

## BEDEIENING:

Die bediening is heel comfortabel en eenvoudig.

## Bediening van jaloeziën, rolluiken of markiezen (afb. 1):

Toets „AAN“ indrukken: De jaloezie (het rolluik etc.) gaat omhoog.  
Toets „AAN of UIT“ indrukken: Jaloezie (het rolluik etc.) stopt.  
Toets „UIT“ indrukken: Jaloezie (het rolluik etc.) gaat omlaag.  
Voor het commando „OMHOOG“ (AAN en „OMLAAG“ (UIT) moet natuurlijk bij de aansluiting op de motor op de juiste poling worden gelet (event. omlen).

## Garage(Tor)antriebe Schaltung (Abb. 2):

Für die Impulschaltung bei Garage(Tor)antrieben wird die EIN- oder AUS-Taste für alle Befehle verwendet. Diese Taste muss 2x gedrückt werden damit eine Impulschaltung (EIN/AUS) entsteht.

## EINZATSGEBIET:

Der potentialfreie FUNK-Schalter CMR-500 ist für alle Anwendungen geeignet wo ein wechelseitiger Polanschluss bzw. Polungswahl legal welcher Spannung, bis max. 230 Volt) erforderlich ist (Abb. 3). Zur Stromversorgung des CMR-500 müssen aber immer 230 V an den Klemmen L (Phase) und N (Nullleiter) anliegen. Die Steuerungen von Markisen, Rollläden, Jalousien sowie von Schieber- und Garagenantrieben ist damit möglich. Die eingebaute Abschaltautomatik, welche den Strom nach ca. 2 Min. unterbricht, ist für den Fall vorgesehen, dass ein -Für den Motor vorgesehener Endschalter -ausfällt.  
**Wichtige Hinweise (Abb. 4):**  
Durch die automatische Abschaltung -2 Min. nach Einschalten- ist auch die praktische Verwendung als Zeitschalter (2 Min.-Stiegeleucht, Absaugventilator und dergleichen) möglich.

## Programmierung:

Am Dreh-Codierschalter zunächst den Familiencode wählen: A bis P möglich. Individuelle Code kiezen: 1 tot 16 is mogelijk. Code aan de zender instellen (vgl. de bedieningshandleiding van de zender). Vanzelfsprekend kunnen dezelfde codes meerdere malen toegedeeld en zo bij. meerdere aandrijvingen gezamenlijk bediend worden.

## Belangrijke aanwijzing voor het gebruik van poortaanrijvingen:

De schakelaar mag niet direct aan de motor aangesloten worden, maar moet eerst aan de regeling (zoals bijv. lichtsensoraansluiting of overbelasting ngbeveiliging) gïsmatiseerd worden om ongevallen te voorkomen. Een beveiliging tegen onvoorziene hindernissen (person of auto die in de poort staat) is anders niet mogelijk! Bij garagepoorten moeten daarom de schakelschema 's van de fabrikant in acht genomen worden. Voor verkeerde installaties stellen wij ons niet aansprakelijk! Sluit de draadzoede schakelaar CMR-500 daarom bij poortaanrijvingen altijd alleen op de hiervoor voorziene impulschakelaar van de aandrijvingsregeling aan (bijv. heel eenvoudige extra in te bouwen bij de sleutelschakelaar, **afb. 4**). Bij normale jaloezie- en markiezenaandrijvingen zijn zulke veiligheids-inrichtingen in de regel niet voorzien. De CMR-500 blijft na het aanzetten steeds maar 2 min. lang eingeschakeld en schakelt dan automatisch uit. Genoeg tijd, om jaloeziën, rolluiken, markiezen, poorten en dgl. in hun eindpositie te plaatsen. Een nieuw stopcommando is niet noodzakelijk. Als de eindpositie is bereikt, maar binnen deze 2 min. een onmiddellijke omkerbeweging wordt gewenst, moet m.b.v. een druk op de toets eerst de CMR-500 (STOP) uitgeschakeld en met een tweede druk op de toets het commando voor de betreffende bewegingsrichting worden gegeven.

## De volgende aansluitingen zijn mogelijk:

- Abb. 1:** rolluiken, Jalousiën en Markiezen (230 VAC motorantriebe)
- Abb. 2:** Garage(Tor)-Antrieb EIN- oder AUS-Taste für den Befehl AB/STOP/ALUF je 2x drücken.
- Abb. 3:** Potentialfreier Anschluss Beispiel für Umschaltung des +Poles bzw. wechelseitiger Ausgang. Jede andere Wechselspannung (max. 230 VAC) oder Gleichspannung (max. 110 VDC) is mogelijk
- Abb. 4:** 2-Min.-gangverlichting (230 VAC traverlichting, afzuigventilator enz.)

Abb.3

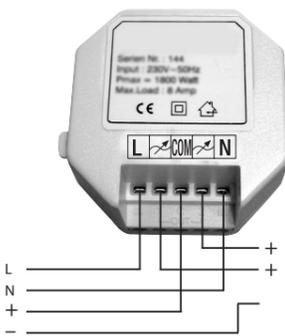


Abb.4



## GB

**TECHNICAL DATA**  
Maximum switchable current strength 8 Amp. In the case of 230 VAC / 50 Hz, however, do not exceed 1.000 W. The CMR-500 mounting brackets are fitted with a pre-determined breaking point, and can therefore easily be snapped off if required.

## The following Paulmann transmitters can be used for control

**purpose:**  
Hand-held transmitter (975.45)  
Wall transmitter (975.52)  
Programmable RADIO timer (975.51)

## OPERATION:

Operation is very simple and easy.

## Controlling blinds, shutters or awnings (Fig. 1):

Press the "ON" button: The blind (shutter etc.) is raised.  
Press the (ON or OFF) button: The blind (shutter etc.) comes to a halt.  
Press the "OFF" button: The blind (shutter etc.) is lowered.  
Of course, when issuing the commands "UP" (ON) and "AB" (OFF), care must be taken to ensure that the connection to the motor is correctly poled (change poles if necessary).

## Garage (door) actuation switching (Fig. 2)

In respect of the impulse switching for garage (door) actuations, the ON/OFF button is used for all commands. This button must be pressed twice to create an impulse switching (ON/OFF).

## AREA OF APPLICATION:

The CMR-500 potential-free RADIO switch is suitable for all applications requiring an alternating pole outlet or pole inlet (regardless of voltage, up to a maximum of 230 V) (Fig. 3). However, in order to supply the CMR-500 with power there must always be a 230 VAC supply to terminals L (phase) and N (zero conductor). This allows awnings, shutters, blinds, sliding doors and garage doors to be controlled. The built-in automatic switch-off device, which interrupts the power supply after approximately 2 minutes, is designed in case a terminal switch with which the motor is equipped fails.

## Further applications (Fig. 4):

Thanks to the automatic switch-off device – 2 minutes after switching on – it is also practical for use as a time switch (two-minute access light, extractor fan and similar).

## Programming:

First, use the rotary coding switch to select the family code: Options from A to P. Select the single code: Options from 1 to 16. Set the code on the transmitter (see transmitter operating manual). Of course, the same codes can be assigned several times, thus (for example) enabling several actuators to be controlled jointly.

## Important note on using for door actuators:

The switch must not be connected directly to the motor. Instead, it must be installed in front of the motor on the control unit (e.g. light barrier connection and overload connection) in order to avoid accidents. Otherwise, there is nothing to prevent unintended obstacles (e.g. a person or car in the doorway)! In the case of garage doors, therefore, the manufacturer's wiring diagrams should be consulted. No liability will be assumed in the event of incorrect installation! In the case of door actuators, therefore, the CMR-500 RADIO switch must always only be connected to the actuation control unit's impulse switch provided (for example, it can be very easily installed as an add-on to the key switch, **Fig. 4**). Such safety devices are generally not provided for conventional blind and awning switchings. On principle, the CMR remains on for just two minutes after being switched on, and then switches off automatically. This is enough time for blinds, shutters, awnings, doors and similar devices to reach their final position. There is no need to issue a second stop command. If the final position has been reached, but an immediate movement reversal is required within the two minute period, then the command must first be switched off by pressing the STOP button, and then the movement must be issued for the new movement direction by pressing the button again.

## The following connections are possible:

- Fig. 1:** Shutters, blinds and awnings (230 VAC motor actuation)
- Fig. 2:** Garage (door) actuation: Press the ON or OFF button twice in each case for the commands DOWN/STOP/UP
- Fig. 3:** Potential-free connection: for example, for reversing the + pole or alternating output. Any other alternating current (max. 230 VAC) or direct current (max. 110 VDC) is possible.
- Fig. 4:** 2-minute corridor light (230 VAC access light, extractor fan etc.)

## E

**DATOS TÉCNICOS:**  
Intensidad máxima de corriente conmutable 8 Amp. Sin embargo, con 230 VAC/ 50Hz, no se deben exceder los 1000 W. Los soportes de fijación del CMR-500 están provistos de un punto de rotura y por tanto, en caso de necesidad, pueden romperse sin problemas.

## Los siguientes emisoras de Paulmann pueden utilizarse para el

**control:**  
Transmisor portátil (975.45)  
Emisor de pared (975.52)  
Temporizador radioeléctrico programable (975.51)

## Manejo:

El manejo es cómodo y simple.

## Control de persianas venecianas, persianas y toldos (ilustración 1):

Presionar el botón "ON": la persiana veneciana (persiana, etc.) se eleva.  
Pulsar la tecla (ON u OFF): la persiana veneciana (persiana, etc.) se para.  
Pulsar la tecla "OFF": la persiana veneciana (persiana, etc.) descende.  
Para el comando ARRIBA (ON) y ABAJO (OFF) debe asegurarse de que la polaridad se ha configurado correctamente en la conexión al motor (si es preciso, debe invertir la conexión).

## Conexión del mando de puertas de garaje (ilustración 2):

Para la impulsión de comandos de puertas de garaje, se utiliza la tecla ON u OFF para todos los comandos. La tecla debe pulsarse dos veces para que se produzca un circuito de impulso (ON/OFF).

## ÁMBITO DE APLICACIÓN:

El conmutador radioeléctrico sin tensión CMR-500 es apropiado para todas las aplicaciones en las que se requiera una entrada o salida de polo independiente de tensión (hasta un máximo de 230 V) (ilustración 3). Para la alimentación del CMR-500 deben existir siempre 230 VAC en los bornes L (fase) y N (conductor neutro). De esta manera es posible el control de toldos, persianas y persianas así como de puertas correderas o mandos de puertas de garaje. El mecanismo integrado de desconexión automática, que interrumpe la corriente tras aproximadamente 2 minutos, se ha previsto para los casos en los que falle el contacto de final de carrera del motor.  
**Otras aplicaciones (ilustración 4):**  
La desconexión automática – 2 minutos tras la conexión – puede utilizarse también como temporizador (2 minutos – alumbrado de escalera, extractor y similares).

## Programación:

En el conmutador de codificación rotativa seleccione primero el código de familia, codigos posibles A hasta P. Configure el código individual: codigos posibles 1 hasta 16. Configure el código en el emisor (según las instrucciones de uso de los emisores). Naturalmente, los mismos códigos pueden asignarse varias veces y así controlar, por ejemplo, varios mandos simultáneamente.

## Nota importante acerca de la utilización para mandos de puertas:

El conmutador no debe conectarse directamente al motor sino que debe instalarse previamente al mando (como p.ej. conexión de protección fotoeléctrica y protección de sobrecarga) para evitar accidentes. De lo contrario, no se puede garantizar la protección de obstáculos inmediatos (persona o coche en la puerta)! Por tanto, en el caso de puertas de garaje debe tenerse en cuenta los esquemas de conexiones del fabricante. No se responde de instalaciones incorrectas! Por ese motivo, y los mandos de puertas conecte sólo el mando radioeléctrico CMR-500 al pulsador bebé previsto del mecanismo de impulsión (p.ej., instalación adicional fáica en interruptores de llave, **ilustración 4**). Generalmente, los mandos tradicionales de toldos y persianas no están dotados de estos dispositivos de seguridad. Por norma, el CMR 500 sólo permanece conectado 2 minutos tras su activación. Después se desconecta automáticamente. Tiempo suficiente para que las persianas venecianas, persianas, toldos y puertas alcancen su posición final. No es necesario dar otra orden de parada. Si se ha alcanzado la posición final pero se desea una inversión inmediata de la marcha dentro de estos dos minutos, debe desconectarse primero el CMR 500 (PARADA) accionando la tecla y pulsando de nuevo la tecla debe especificarse la orden para el sentido de la marcha correspondiente.

## Son posibles las conexiones siguientes:

- Ilustración 1:** Persianas venecianas, persianas y toldos (mecanismo de accionamiento por motor 230 VAC)
- Ilustración 2:** Mando de puerta de garaje: pulse dos veces la tecla ON u OFF para el comando ARRIBA/PARADA/ABAJO.
- Ilustración 3:** Conexión sin tensión, ejemplo para comutación de polaridad o salida alternativa. Es posible cualquier otra corriente alterna (máx. 230 VAC) o corriente continua (máx. 110 VDC).
- Ilustración 4:** 2 minutos de alumbrado de pasillo (alumbrado de escalera de 230 VAC, extractor, etc.)

## PL

**DANE TECHNICZNE:**  
Możliwość włączenia prądu do 8 amperów. Przy 230 VAC/ 50Hz, nie należy jednak przekraczać 1000 W. Łączniki mocujące CMR-500 wyposażone są w miejsce na złamanie i dlatego można je bez problemu oderwać w razie potrzeby, pueden romperse sin problemas.

## Do sterowania można użyć następujących nadajników firmy Paulmann:

Nadajnik ręczny (975.45)  
Nadajnik ścienny (975.52)  
Programator timer (975.51)

## Obsługa:

Obsługa jest bardzo wygodna i łatwa.

## Sterowanie żaluzjami, roletami i markizami (rys. 1):

Naciśnij przycisk "WE": Żaluzja (roleta itd.) porusza się ku górze.  
Naciśnij przycisk "WŁ": Żaluzja (roleta itd.) zatrzymuje się.  
Naciśnij przycisk "WY": Żaluzja (roleta itd.) porusza się ku dółowi.  
Do poleceń "W GÓRĘ" i "W DÓŁ" (WY) potrzebne naturalnie odpowiednie ustawienie biegunów przy połączeniu do silnika (event. wymień bieguny).

## Włączanie napędu bramy garażowej (rys. 2):

Do włączania impulsów przy napędach bram garażowych używane są przyciski WŁ/WY przy wszystkich poleceniach. Przycisk ten musi być naciśnięty 2 razy, aby powstało jedno przełączenie impulsu (WŁ/WY).

## Obszar użycia:

Przełącznik radioowy bezpotencjałowy CMR-500 nadaje się do wszystkich aplikacji, w których wymagane jest wymienne wyjście wzgl. wejściu biegunów (bez względu na wywołanie napięcia, do maks. 230 voltów) (rys. 3). Przy zasilaniu elektrycznym CMR-500 musi jednak zawsze być 230V AC na zaciskach L (faza) i N (przewód zerowy). Dzięki temu możliwe jest sterowanie żaluzjami, roletami, żaluzjami jak również napędami bram przesuwnych i bram garażowych. Wbudowana automatyczna funkcja wyłączeniowa, która przerywa prąd po ok. 2 min., przewidziana jest na wypadek, gdyby ktoś z przełączników korkowych silnika uległ awarii.  
**Dałsze zastosowania (rys. 4):**  
Dzięki automatycznemu wyłączeniu – 2 minuty po włączeniu – możliwe jest też praktyczne zastosowanie jako przełącznik czasowy (2 min. światła na klatce schodowej, wentylatory wyciągowego itp.).

## Programowanie:

Najpierw wybierz kod rodzinny przy łączniku obrotowo-kodującym. Możliwe są litery od A do P. Wybierz kod indywidualny. Możliwe są kody od 1 do 16. Ustaw kod przy nadajniku i zasłón z instrukcją wybożaj nadajnika. Oczywiście można wielokrotnie przypisać te same kody i w ten sposób np. kilka napędów sterować jednocześnie.

## Ważna uwaga dotycząca do użytkowania przy napędzie bramy:

Przełącznika nie można bezpośrednio podłączyć do silnika, lecz musi on być zainstalowany przedtem przy sterowniku (np. jak przycisk zapory świetlnej) i ochrony przed przeciążeniem), aby uniknąć wypadków. Zabezpieczenie przed niezamierzonymi przybyciami (osobami albo samochodami stojącymi w bramie) poza tym nie istnieje! Przy bramach garażowych trzeba dlatego mieć na uwadze schematy ideowe producenta. Nie będzie przegrywano odpowiedzialności za nieprawidłowe instalacje! Z tego względu podłączaj przełącznik radiowy CMR-500 przy napędach bram zawsze tylko do przewidzianego przełącznika impulsowego sterowania napędem (jest to np. bardzo łatwe do dodatkowego wbudowania przy stacjach, **rys. 4**). Przy zwykłych przełącznikach żaluzji i zasłón zwyczajnie także wyposażenie zabezpieczające nie jest przewidziane. CMR-500 z reguły pozostaje włączony przez 2 minuty od chwili włączenia i jest potem automatycznie wyłączony. Jest to wystarczająco wiele czasu, by żaluzje, rolety, zasłony, bramy itp. doprowadzić do pozycji końcowej. Nie wymagane jest nowe polecenie zatrzymania się. Jeżeli osiągnięto pozycję końcową, wymagana jednak jest natychmiastowa zmiana kierunku ruchu w ciągu tych 2 min. trzeba przez naciśnięcie określonego przycisku najpierw wyłączyć CMR-500 (STOP), a przy zstyciu innego przycisku wydać polecenie ruchu w określonym kierunku.

## Możliwe są następujące połączenia:

- Rys. 1:** Rolety, żaluzje i markizy (230 V AC napędu silnika).
- Rys. 2:** Przy napędzie bramy garażowej naciśnij przycisk WŁ albo WYŁ dla poleceń W DÓŁ/STOP/W GÓRĘ.
- Rys. 3:** Połączenie bezpotencjałowe – przykład przełączenia biegunów + wzgl. wyjścia wymiennego. Możliwe jest także inne napięcie przemiennego (maks. 230 V AC) albo napięcie stałe (maks. 110 V DC)
- Rys. 4:** 2 min. światła w przedkorytarzu (230 V AC na klatce schodowej, przy wentylatorze wyciągowym itd.).

## 975.53 CMR500

Perkelochloamaya silka toka maks. 8 Amp. Pri 230 B permeT. / 50Ц не допускать превышения 1000 в. Крепежные пластины CMR-500 имеют исполнение с местом заданного разрушения и поэтому при необходимости могут легко отламываться.

## RUS

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**  
Переключаемая сила тока макс. 8 Амр. При 230 В перем. / 50Гц не допускать превышения 1000 в. Крепежные пластины CMR-500 имеют исполнение с местом заданного разрушения и поэтому при необходимости могут легко отламываться.

## Для управления могут быть использованы следующие передатчики Paulmann:

Ручной передатчик (975.45)  
Настенный передатчик (975.52)  
Программируемый РАДИО-таймер (975.51)

## УПРАВЛЕНИЕ:

Управление очень удобное и простое.

## Управление жалюзи, рольставнями или маркизами (Рис. 1):

Нажать кнопку „ВКЛ.“ Жалюзи (роль-ставни и т.п.) поднимаются вверх.  
Нажать кнопку (ВКЛ или ВЫКЛ.): Жалюзи (роль-ставни и т.п.) остаются вверху.  
Нажать кнопку „ВЫКЛ.“: Жалюзи (роль-ставни и т.п.) опускаются вниз.  
Для подачи команды „ВЕРХ“ (ВКЛ) и „НИЗ“ (ВЫКЛ) следует обязательно проследить за правильным расположением полюсов при подключении к двигателю (при необходимости, поменять полюса).

## Включение гаражного привода (рис. 2):

Для импульсного включения гаражных приводов (ворот) применяется кнопка ВКЛ или ВЫКЛ или выключатель. Эту кнопку следует нажать 2 раза, чтобы возникло импульсное включение (ВКЛ/ВЫКЛ).

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Потенциально свободный РАДИО выключатель CMR-500 пригоден для всех областей применения, где попеременно требуется подключение вкл. или выкл. или полусилового выкл. (неважно, какое напряжение, макс. до 230 Вольт) (Рис. 3). Для электропитания CMR-500 на клеммах L (фаза) и N (нулевой провод) должно всегда присутствовать 230 В перем. т. Это позволяет осуществлять управление маркизами, роль-ставнями, жалюзи, а также приводами раздвижных и гаражных ворот. Встроенная автоматика отключения, прекращающая подачу тока через привод, 2 мин., предусмотрена на случай, если выдти из строя конечный выключатель двигателя.  
**Другие возможности применения (Рис. 4):**  
Благодаря автоматическому отключению через 2 мин. после включения также возможно практическое применение в качестве выключателя с часовым механизмом (2 мин. освещение лестничной клетки, вытяжной вентилятор и т.п.).

## Программирование:

Сначала набрать семейный код на поворотно кодированном выключателе: возможно от А до Р. Набрать серийный код: возможно от 1 до 16. Настроить код на передатчике (согласно инструкции по эксплуатации для передатчика). Разумеется, можно многократно присваивать один и тот же код и, таким образом, одновременно управлять напр., несколькими приводами.

## Важное примечание для применения на приводах ворот:

Выключатель нельзя подключать непосредственно к двигателю, сначала он должен быть установлен на управлении (напр. подключение светового затвора и защита от перегрузки), чтобы избежать несчастных случаев. Иначе не будет обеспечено прекращение от случайных препятствий (человек или машина в воротах)! Для гаражных ворот надлежит соблюдать схему электрических соединений от изготовителя. Мы не несем ответственности при ошибочном монтаже! Поэтому на приводах ворот всегда подключайте РАДИО выключатель CMR-500 только к предусмотренным импульсным выключателям приводного управления (напр., очень просто дополнительно встроить на замок выключатель, **Рис. 4**). На обычных выключателях, жалюзи и маркизы подобные предохранительные устройства, как правило, не предусмотрены. В принципе, CMR-500 после включения всегда действует только 2 мин. и затем автоматически отключается. Достаточно времени, чтобы привести в конечное положение жалюзи, роль-ставни, маркизы, ворота и тому подобное. Повторная команда остановки не требуется. Если конечное положение достигнуто и сразу необходимо остановить движение в течение эти 2 мин, следует сначала отключить CMR-500 путем нажатия кнопки (STOP) и при повторном включении на кнопку ввести команду для соответствующего направления движения.

## Возможные следующие подключения:

- Рис. 1:** Роль-ставни, жалюзи и маркизы (230 В перем. т. привод двигателя)
- Рис. 2:** Кнопку ВКЛ или ВЫКЛ гаражного привода (ворот) нажать по 2 раза для команды ВНИЗ/СТОП/ВВЕРХ.
- Рис. 3:** Потенциально свободное подключение, образец переключения полюсов + или попеременного выкл. Возможно любое другое переменное напряжение (макс. 230 В перем. т.) или постоянное напряжение (макс. 110 В пост. т.)
- Рис. 4:** Освещение прихожей на 2 мин. (230 В перем. т. освещение лестничной клетки, вытяжной вентилятор и т.п.)



## LV

**TEHNIŠKIE DATI:**  
Maksimālās pīveienojams strāvas stiprums ir 8 ampēri. Ja spriegums ir 230 VAC/50 Hz, nevajadzētu pārsniegt 1000 W. CMR-500 stiprinājuma plāksnītes veidotas ar lūzuma vietas tādā veidā, kas ļauj tām bez problēmām atdalīties, ja tas ir nepieciešams.

## Iespējams izmantot šādus Paulmann raidītājus:

Rokas raidītājs (975.45)  
Rādītājs sienai (975.52)  
Programējams radio tālrunis (975.51)

## LIETOŠANA:

&lt;

# SAFETY INSTRUCTIONS



**CZ**  
**TECHNICKÉ ÚDAJE:**  
Max. proud spínače 8 A, PII 230 VAC/ 50Hz by však neměl být překročen výkon 1000 W. Upevňovací spony CMR-500 mají místo přípravě pro lom a v případě potřeby tak mohou být bez problémů odložený.

**Pro řízení je možné použít následující vysíláče Paulmann:**

Dálkový ovladač (975.45)  
Vysílač na zed (975.52)  
Programovatelný časovač s dálkovým ovládním (975.51)

**OVĚŘENÍ:**

Ovládní je velmi komfortní a jednoduché.

**Řízení žaluzí, rolet nebo markýz (obr. 1):**

Stiskněte tlačítko „ZAP“. Žaluzie (roleta atd.) vyjždí nahoru. Stiskněte tlačítko „ZAP nebo VYP“. Žaluzie (roleta atd.) se zastaví. Stiskněte tlačítko „VYP“. Žaluzie (roleta atd.) jde dolů. Pro příkaz „NAHORU“ (ZAP) a „DOLŮ“ (VYP) je přivazena určitá dbát na správnou polaritu připojení motorů (přip. přepřlovač).

**Spínání pohonu garážových vrat (obr. 2):**

Pro impulsní spínání u pohonů garážových vrat se pro všechny příkazy používají tlačítka ZAP a VYP. Toto tlačítko je také pro všechny případy k impulsnímu sepnutí (ZAP/VYP).

**OBLASTI POUŽITÍ:**

Bezpečnostně důležité ovládní spínač CMR-500 je vhodný pro všechny aplikace, kde je nutný výstup popř. vstup s proměnlivým položením (na napětí nezáleží, max. 230 V) (obr. 3). Pro napájení CMR-500 však na svorkách L (fáze) a N (nulový vodič) musí být vždy 230 VAC. Ten je možné řízení markýz, rolet, žaluzí i posuvných vrat a pohonů garážových vrat. Zabudovaná vypínač automata, která proud po ca 2 minutách přeruší, je určena pro případ, že by došlo k poruše koncového spínače motoru.

**Dálší uplatnění (obr. 4):**

Díky automatické vypínání – 2 minuty po zapnutí – je také možné prakticky využít jako časového spínače (schodištní osvětlení, odsávací ventilator a podobně).

**Programování:**

Nepřje na otočném kódovacím spínači navolte rodnou kódů. Možná jsou písmena A až P Volba jednotlivého tlačítka je možné navolit 1 až 16. Nastavte kódy na vysíláči (podle návodu u obaluze vysíláči). Samozřejmě je možné vícekrát zadat stejné kódy a společně tak ovládat např. více pohonů.

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

U běžných ovládní žaluzí a markýz se takovito bezpečnostní zařízení zpravidla nepředpokládá. CMR-500 zásadně zůstává po zapnutí vždy na 2 minuty zapnutý a potom se automaticky vypne. To je dost času na to, aby se žaluzie, rolety, markýzky, vata a podobná zařízení dostala do koncové polohy. Další příkaz k zastavení není potřeba. Pokud je dosažena koncová poloha, je však požadován okamžitý pohyb zpět během těchto 2 minut, musí se CMR-500 nepravě vypnout (STOP) a dálešm stiskem tlačítka dát příkaz pro odpovídající směr pohybu.

**Možná jsou následující připojení:**

**Obr. 1:** Rolety, žaluzie a markýzky (motorový pohon 230 VAC)  
**Obr. 2:** Pohon garážových vrat; tlačítko ZAP nebo VYP pro příkaz DOLŮ/STOP/NAHORU vždy 2x stisknutou.  
**Obr. 3:** Bezpečnostněy přípoj; například pro přispunutí + přílo popř. proměnlivý vstup. Možné je jakékolí střídací napětí (max. 230 VAC) nebo stejnosměrné napětí (max. 110 VDC)  
**Obr. 4:** Osvětlení chodby po dobu 2 minut (230 VAC schodištní osvětlení, odsávací ventilátor ap.)

## I

**SPECIFICHE TECNICHE:**

Max. intensità de corrente commutabile 8 Amp. Con 230 V / 50 Hz non si doverrebbe realizzare un 1000 W. Le linguette di fissaggio del CMR-500 sono separate con un punto di rottura nominale e, pertanto, in caso di necessità, si possono rompere senza problemi.

**Trasmettitori Paulmann che supportano il comando:**

trasmettore manuale (975.45)  
trasmettore a parete (975.52)  
radiotimer programmabile (975.51)

**USO DELL'INTERRUTTORE:**

L'interruttore è comodissimo e facile da usare.

**Comando di veneziana, tapparelle e tende avvolgibili (Fig. 1):** Premere il tasto "ON". La veneziana (avvolgibile, ecc.) si alza. Premere il tasto "ON/OFF": la veneziana (avvolgibile, ecc.) si ferma. Premere il tasto "OFF": la veneziana (avvolgibile, ecc.) si abbassa. Naturalmente, per il comando "SU" (ON) e "GIU'" (OFF) bisogna prestare attenzione alla polarità al momento del collegamento al motore (eventualmente invertire i poli).

**Commutazione dei motori di porte di garage (e altre) (Fig. 2):** Per la commutazione di impulsi nei motori di porte di garage (e VTP) si utilizza il tasto ON o OFF per tutti i comandi. Questo tasto deve essere premuto 2 volte per ottenere una commutazione di impulsi (ON/OFF).

**CAMPID'IMPINGIO:** Il radiotimer è potenzialme zero CMR-500 è indicato per tutte le applicazioni in cui è necessaria un'uscita polare/un'entrata polare alternata (per qualunque tensione di max. 230 Volt) (Fig. 3). Per l'alimentazione del CMR-500 sono sempre necessari 230 VAC nei motori L (fase) e N (nulový vodič) musí být vždy 230 VAC. Ten je možné řízení markýz, rolet, žaluzí i posuvných vrat a pohonů garážových vrat. Zabudovaná vypínač automata, která proud po ca 2 minutách přeruší, je určena pro případ, že by došlo k poruše koncového spínače motoru.

**Dálky uplatnění (obr. 4):**

Díky automatické vypínání – 2 minuty po zapnutí – je také možné prakticky využít jako časového spínače (schodištní osvětlení, odsávací ventilator a podobně).

**Programování:**  
Nepřje na otočném kódovacím spínači navolte rodnou kódů. Možná jsou písmena A až P Volba jednotlivého tlačítka je možné navolit 1 až 16. Nastavte kódy na vysíláči (podle návodu u obaluze vysíláči). Samozřejmě je možné vícekrát zadat stejné kódy a společně tak ovládat např. více pohonů.

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

U běžných ovládní žaluzí a markýz se takovito bezpečnostní zařízení zpravidla nepředpokládá. CMR-500 zásadně zůstává po zapnutí vždy na 2 minuty zapnutý a potom se automaticky vypne. To je dost času na to, aby se žaluzie, rolety, markýzky, vata a podobná zařízení dostala do koncové polohy. Další příkaz k zastavení není potřeba. Pokud je dosažena koncová poloha, je však požadován okamžitý pohyb zpět během těchto 2 minut, musí se CMR-500 nepravě vypnout (STOP) a dálešm stiskem tlačítka dát příkaz pro odpovídající směr pohybu.

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

U běžných ovládní žaluzí a markýz se takovito bezpečnostní zařízení zpravidla nepředpokládá. CMR-500 zásadně zůstává po zapnutí vždy na 2 minuty zapnutý a potom se automaticky vypne. To je dost času na to, aby se žaluzie, rolety, markýzky, vata a podobná zařízení dostala do koncové polohy. Další příkaz k zastavení není potřeba. Pokud je dosažena koncová poloha, je však požadován okamžitý pohyb zpět během těchto 2 minut, musí se CMR-500 nepravě vypnout (STOP) a dálešm stiskem tlačítka dát příkaz pro odpovídající směr pohybu.

U běžných ovládní žaluzí a markýz se takovito bezpečnostní zařízení zpravidla nepředpokládá. CMR-500 zásadně zůstává po zapnutí vždy na 2 minuty zapnutý a potom se automaticky vypne. To je dost času na to, aby se žaluzie, rolety, markýzky, vata a podobná zařízení dostala do koncové polohy. Další příkaz k zastavení není potřeba. Pokud je dosažena koncová poloha, je však požadován okamžitý pohyb zpět během těchto 2 minut, musí se CMR-500 nepravě vypnout (STOP) a dálešm stiskem tlačítka dát příkaz pro odpovídající směr pohybu.

**Možná jsou následující připojení:**  
**Obr. 1:** Rolety, žaluzie a markýzky (motorový pohon 230 VAC)  
**Obr. 2:** Pohon garážových vrat; tlačítko ZAP nebo VYP pro příkaz DOLŮ/STOP/NAHORU vždy 2x stisknutou.  
**Obr. 3:** Bezpečnostněy přípoj; například pro přispunutí + přílo popř. proměnlivý vstup. Možné je jakékolí střídací napětí (max. 230 VAC) nebo stejnosměrné napětí (max. 110 VDC)  
**Obr. 4:** Osvětlení chodby po dobu 2 minut (230 VAC schodištní osvětlení, odsávací ventilátor ap.)

**Possibilità di collegamento:**  
**Fig. 1:** Tapparelle, veneziane e tende avvolgibili (motorino a 230 V AC)  
**Fig. 2:** Azionamento di porte di garage e altre; premere 2 volte il tasto ON o OFF per il comando GIU'/STOP/SU.

**Fig. 3:** Collegamento a potenziale zero. Esempio di commutazione del polo +/uscita alternata. E' ammessa ogni altra tensione alternata (max. 230 V AC) o continua (max. 110 V DC)

**Fig. 4:** 2 min. di luce per le scale (230 V AC, luce per scale, ventola di aspirazione, ecc.)

## DK

**TEKNIŠKE DATI:**

Omslilling maks. strømstyrke 8 Amp. ved 230 VAC/ 50Hz. Ber dog ikke overskride 1000 W. Fastgørelseslaskerne på CMR-500 er udført med et nominel brudline og kan derfor ved behov afbrydes uden problem.

**Følgende Paulmann-sendere kan styres:**  
Håndsender (975.45)  
Vægsender (975.52)  
FUNK-Timer programmerbar (975.51)

**BETJENING:**

Betjeningen er meget komfortabel og enkel.

**Persienne-, rullejalousi- eller markisestyring (Fig. 1):** Tryk tasten „EN“. Persienne (rullejalousier osv.) kører op. Tryk tasten (EN eller AUS): Persienne (rullejalousier osv.) stopper. Tryk tasten „AUS“. Persienne (rullejalousier osv.) kører ned. Man skal selvfølgelig være opmærksom på den rigtige poling ved tilslutningen til motoren (evt. ompoler) for at funktionerne „AUF“ (EN) og „AB“ (AUS) virker som de skal.

**Omslilling ved garager (portdrev) (Fig. 2):** For impulsomstilling ved garager (portdrev) bruges tasten EN eller AUS til alle funktioner. Denne tase skal trykkes 2x for at der opstår en impuls.

**Commutazione dei motori di porte di garage (e altre) (Fig. 2):** Per la commutazione di impulsi nei motori di porte di garage (e VTP) si utilizza il tasto ON o OFF per tutti i comandi. Questo tasto deve essere premuto 2 volte per ottenere una commutazione di impulsi (ON/OFF).

**AMPID'IMPINGIO:** Il radiotimer è potenzialme zero CMR-500 è indicato per tutte le applicazioni in cui è necessaria un'uscita polare/un'entrata polare alternata (per qualunque tensione di max. 230 Volt) (Fig. 3). Per l'alimentazione del CMR-500 sono sempre necessari 230 VAC nei motori L (fase) e N (nulový vodič) musí být vždy 230 VAC. Ten je možné řízení markýz, rolet, žaluzí i posuvných vrat a pohonů garážových vrat. Zabudovaná vypínač automata, která proud po ca 2 minutách přeruší, je určena pro případ, že by došlo k poruše koncového spínače motoru.

**Dálky uplatnění (obr. 4):**

Díky automatické vypínání – 2 minuty po zapnutí – je také možné prakticky využít jako časového spínače (schodištní osvětlení, odsávací ventilator a podobně).

**Programování:**  
Nepřje na otočném kódovacím spínači navolte rodnou kódů. Možná jsou písmena A až P Volba jednotlivého tlačítka je možné navolit 1 až 16. Nastavte kódy na vysíláči (podle návodu u obaluze vysíláči). Samozřejmě je možné vícekrát zadat stejné kódy a společně tak ovládat např. více pohonů.

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

U běžných ovládní žaluzí a markýz se takovito bezpečnostní zařízení zpravidla nepředpokládá. CMR-500 zásadně zůstává po zapnutí vždy na 2 minuty zapnutý a potom se automaticky vypne. To je dost času na to, aby se žaluzie, rolety, markýzky, vata a podobná zařízení dostala do koncové polohy. Další příkaz k zastavení není potřeba. Pokud je dosažena koncová poloha, je však požadován okamžitý pohyb zpět během těchto 2 minut, musí se CMR-500 nepravě vypnout (STOP) a dálešm stiskem tlačítka dát příkaz pro odpovídající směr pohybu.

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

## FIN

**TEKNIŠKIIHDOT:**

Virran voimakkuus saa olla enintään 8 Amp. 230 VAC/ 50Hz. - ei 1000 W saisi ylittää. Fastgørelseslaskerne på CMR-500 er udført med et nominel brudline og kan derfor ved behov afbrydes uden problem.

**Seuraavat Paulmann-lähetimet ovat ohjattavissa:**  
Käsikytkin (975.45)  
Seinäkytin (975.52)  
Ohjelmoitava kauko-ohjainajstin (975.51)

**KÄYTTÖ:**

Käyttö on hyvin helppoa ja mukavaa.

**Kahtimiten tai markisien ohjaus (kuva 1):** Paina painiketta "PÄÄLE". Kahtimit nousavat ylös. Paina painiketta "PÄÄLE tai POIS": Kahtimit pysähtyvät. Paina painiketta "POIS/PÄÄLE": kahtimit laskeutuvat alas. Komennolla "YLÖS" (PÄÄLE) ja "ALAS" (POIS) pitää luonnollisesti huomioida liittämien oikea napaisuus (tarvittaessa navan vaihto). "AUF" (EN) és "AB" (AUS) parancok helyes végrehajtásához természetesen hozzá tartozik a motor polaritás helyes bekötése is (szükség esetén cserélnie meg a motor vezetékeit).

**Autotallin oven käyttöliittimen kytkeminen (kuva 2):** Autotallin oven käyttöliittäeen sykekytkemään käytetään PÄÄLLE tai AUF funktionia. Denne tase skal trykkes 2x for at der opstår en impuls.

**Commutazione dei motori di porte di garage (e altre) (Fig. 2):** Per la commutazione di impulsi nei motori di porte di garage (e VTP) si utilizza il tasto ON o OFF per tutti i comandi. Questo tasto deve essere premuto 2 volte per ottenere una commutazione di impulsi (ON/OFF).

**AMPID'IMPINGIO:** Il radiotimer è potenzialme zero CMR-500 è indicato per tutte le applicazioni in cui è necessaria un'uscita polare/un'entrata polare alternata (per qualunque tensione di max. 230 Volt) (Fig. 3). Per l'alimentazione del CMR-500 sono sempre necessari 230 VAC nei motori L (fase) e N (nulový vodič) musí být vždy 230 VAC. Ten je možné řízení markýz, rolet, žaluzí i posuvných vrat a pohonů garážových vrat. Zabudovaná vypínač automata, která proud po ca 2 minutách přeruší, je určena pro případ, že by došlo k poruše koncového spínače motoru.

**Dálky uplatnění (obr. 4):**

Díky automatické vypínání – 2 minuty po zapnutí – je také možné prakticky využít jako časového spínače (schodištní osvětlení, odsávací ventilator a podobně).

**Programování:**  
Nepřje na otočném kódovacím spínači navolte rodnou kódů. Možná jsou písmena A až P Volba jednotlivého tlačítka je možné navolit 1 až 16. Nastavte kódy na vysíláči (podle návodu u obaluze vysíláči). Samozřejmě je možné vícekrát zadat stejné kódy a společně tak ovládat např. více pohonů.

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze na pro něj určené svorky impulsního spínání na řízení pohonu (např. velmi jednoduchá je dodatečná montáž u říčového spínače, obr. 4).

**Důležité upozornění při používání pro pohon garážových vrat:**  
Spínač nesmí být připojen přímo na motor, nýbrž musí být instalován k řízení před ním (např. světelná závoňa a ochrana proti přetížení), aby se předtím nehodim. Jinak by neexistovala žádná pojistka v případě neodvážlivých překážek (osoba nebo auto v bráně) U garážových vrat je proto nutné respektovat schémata jejich výroby. V případě chybné instalace odpadá jakékoliv ručení! Připojte proto dálkové ovládní spínač CMR-500 u pohonů garážových vrat pouze